

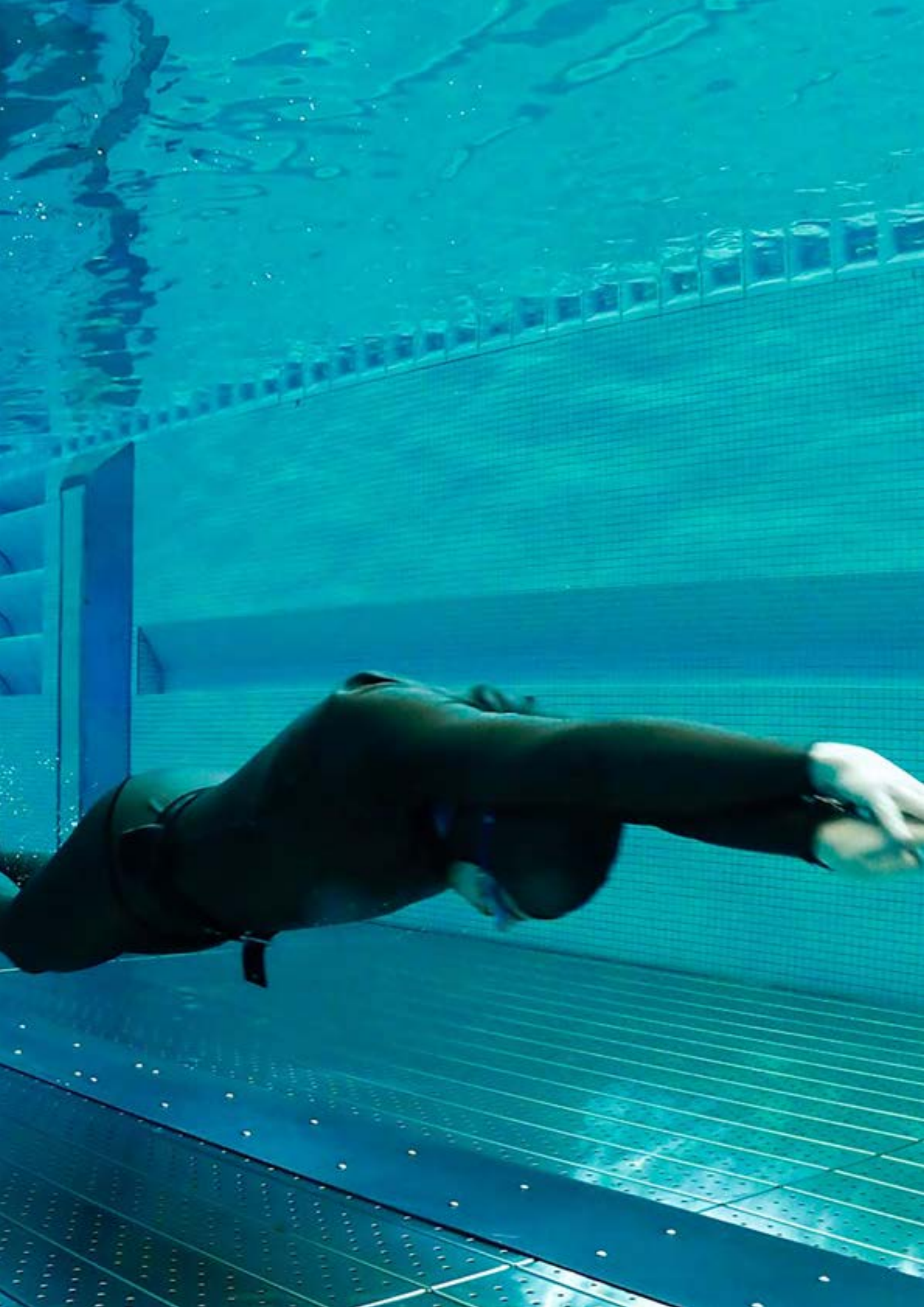
FONDS CANTONAL DE L'AIDE AU SPORT

ETAT DES CONTRIBUTIONS 2022
AU 31 DECEMBRE 2022



**FONDS
DU SPORT**





SOMMAIRE

Points forts de l'année 2022 _____	4
Organisation _____	5
Contributions ordinaires 2022 _____	6-31
1. Sport associatif _____	6
1.1 Associations cantonales _____	6
1.2 Clubs – Sports individuels et d'équipe _____	7
1.3 Clubs – Sports collectifs _____	16
2. Promotion de la relève _____	20
2.1 Relève – Athlètes – Sports individuels et d'équipe _	20
3. Sport d'élite _____	25
3.1 Elite – Athlètes – Sports individuels et d'équipe ____	25
3.2 Elite – Equipes – Sports collectifs _____	28
4. Manifestations sportives _____	30
5. Projets liés au sport _____	31
Tour de Romandie - CPORS _____	32
Contributions exceptionnelles 2022 _____	32
Fonds crédit de renouvellement _____	33
Comptes annuels 2022 _____	34-35

POINTS FORTS DE L'ANNÉE 2022

En 2022, à travers le Fonds cantonal de l'aide au sport, le Conseil d'Etat a attribué CHF 5'837'568 de soutiens financiers aux acteurs du sport genevois, issus de 60 disciplines sportives différentes.

Avec 53% des aides ordinaires attribuées, les associations cantonales et les clubs sportifs constituent le domaine le plus soutenu. Suivent ensuite le sport d'élite (21%), les manifestations sportives (15%), la promotion à la relève (6%) et les projets liés au sport (4%).

DOMAINES	MONTANTS 2022	RÉPARTITION 2022
1. Sport associatif	2'545'300	53%
1.1 Associations cantonales	1'166'100	24%
1.2 Clubs – Sports individuels et d'équipe	608'700	13%
1.3 Clubs – Sports collectifs	770'500	16%
2. Promotion de la relève	310'000	6%
2.1 Relève – Athlètes – Sports individuels et d'équipe	310'000	6%
3. Sport d'élite	1'017'700	21%
3.1 Elite – Athlètes – Sports individuels et d'équipe	385'000	8%
3.2 Elite – Equipes – Sports collectifs	632'700	13%
4. Manifestations sportives	697'700	15%
5. Projets liés au sport	204'800	4%
Total contributions ordinaires 2022	4'775'500	100%
Contribution au Tour de Romandie	304'268	
Contributions exceptionnelles (Réserve CE)	757'800	
Total contributions 2022	5'837'568	
Fonds crédit renouvellement	374'686	

ORGANISATION

Le Conseil d'Etat décide des attributions du Fonds cantonal de l'aide au sport.

Il se fonde, pour les contributions ordinaires, sur les propositions de la Commission cantonale d'aide au sport.

La composition des membres de la Commission 2022 est la suivante :

<i>Président</i>	Frédéric RENEVEY
<i>Vice-Président</i>	Christophe BARMAN
<i>Membres</i>	Mme Laurence FEHLMANN-RIELLE M. Bruno FRIES Mme Christiane JOLISSAINT Mme Sophie MOTTU MOREL M. Aurèle MULLER M. Yves NOPPER M. Laurent SEYDOUX Mme Isabelle ROCH-PENTUCCI Mme Isabelle MÜLLER-STRESS Mme Nabila PENSEYRES MEZZANOTTE
<i>Nomination 07.09.2022</i>	Mme Isabelle MÜLLER-STRESS
<i>Démission 07.09.2022</i>	Mme Nabila PENSEYRES MEZZANOTTE
<i>Administratrice</i>	Carmen BASSET-ROMANO
<i>Secrétaire</i>	Julien ISENSCHMID

L'Office cantonal de la culture et du sport assure le rôle de surveillance du Fonds cantonal de l'aide au sport pour le Département de la cohésion sociale (DCS).



CONTRIBUTIONS ORDINAIRES 2022

L'attribution des contributions ordinaires est décidée par le Conseil d'Etat sur la base des propositions de la Commission cantonale d'aide au sport.

Le montant de CHF 2'545'300 attribué en 2022 au sport associatif se répartit entre les associations cantonales (CHF 1'166'100) et les clubs sportifs (CHF 608'700 pour les sports individuels et CHF 770'500 pour les sports collectifs).

1. SPORT ASSOCIATIF _____ 2'545'300

1.1 Associations cantonales _____ 1'166'100

Association Cantonale Genevoise Football (ACGF) - Football _____	150'000
Association Régionale Genève Tennis (ARGT) - Tennis _____	150'000
Association Genevoise de Gymnastique (AGG) - Gymnastique _____	118'000
Association Cantonale Genevoise de Basketball Amateur (ACGBA) - Basketball _____	102'000
Swiss Volley Région Genève (SVRG) - Volleyball _____	95'700
Genève Snowsports, Meinier - Ski alpin _____	69'200
Association Genevoise d'Athlétisme (AGA) - Athlétisme _____	57'000
Association Cantonale de Judo et Ju-Jitsu (ACGJJ) - Judo _____	52'700
Union Vélocipédique Genevoise (UVG) - Cyclisme Route _____	51'400
Association Genevoise de Tennis de Table (AGTT) - Tennis de table _____	48'100
Association Cantonale Genevoise Badminton - Badminton _____	33'600
Association Genevoise de Ski Nautique et Wakeboard (AGSNW) - Ski nautique _____	31'000
Association Genevoise des Sports (AGS) - Multisports _____	30'000
Association Genevoise de Handball (AGH) - Handball _____	29'400
Association Cantonale Genevoise Rugby (ACGR) - Rugby _____	20'400
Association Cantonale Genevoise de Tchoukball (ACGT) - Tchoukball _____	19'100
Association cantonale Genève unihockey - Unihockey _____	17'300
Association Sportive Genevoise du Tir (ASGT) - Tir sportif _____	16'800
Fédération Genevoise Echecs (FGE) - Echecs _____	15'800
Association Cantonale Genevoise de Hockey sur Glace - Hockey sur glace _____	14'900
Fédération Genevoise Equestre (FGE) - Equitation _____	13'900
Association Genevoise Hockey sur Gazon (AGHG) - Hockey sur gazon _____	10'000
Fédération Genevoise des Clubs de Voile - Voile _____	5'800
Association Genevoise de Footgolf - Footgolf _____	3'900
Association Cantonale Genevoise de Karaté-do - Karaté _____	3'300
Association des Archers Genevois (ADAGE) - Tir à l'arc _____	2'700
Association cantonale genevoise de lutte suisse - Lutte suisse _____	1'900
Genève-Lutte (Lutte Olympique) - Lutte Olympique _____	1'200
Association cantonale genevoise de gym et de sports SATUS - Satus sport individuel _____	1'000

1.2 Clubs – Sports individuels et d'équipe _____ **608'700**

ALPINISME

Section Genevoise du Club Alpin Suisse _____	12'500
Club Alpin Suisse - section carougeoise _____	9'300

ARTS MARTIAUX

Judo Kwai Lancy _____	4'400
Bushido Club Versoix Genève _____	3'800
Association Genevoise de Vietvodao (AGV) _____	3'000

ATHLETISME

Stade Genève Athlétisme _____	12'300
Centre Athlétique de Genève C.A.G. _____	2'600
Athlétisme Viseu Genève _____	2'500
CHP - Club Hygiénique de Plainpalais _____	1'100
Running Collonge-Bellerive _____	600

AVIRON

Société Nautique de Genève Section Aviron _____	3'600
Club d'Aviron Vézenaz _____	3'100



BADMINTON

Badminton Club Rousseau _____	4'600
Badminton Club Genève _____	3'400
Badminton club Mandement _____	2'300
Badminton Club Chênois _____	1'800
Versoix Badminton Club _____	1'800
Badminton club Perly-Certoux _____	1'800
BC Bad' des Jeunes _____	800
BC B.A.D. _____	500
Badminton Troinex _____	500
BC De Staël _____	400
Batho Badminton club Thônex _____	200
Badminton Club de Roches _____	200
Amicale de Badminton de Confignon et des Environs - ABCDE _____	200

BOXE

Olympic Boxing Club Genève _____	4'400
Club Pugilistique de Carouge _____	2'100
Massar Gym _____	1'000



CURLING

Curling Club Trois-Chêne / Genève _____ 4'200

CYCLISME BMX

Bicross Club Genève _____ 4'800

CYCLISME ROUTE

Vélo-Club Lancy _____ 1'800

Sprinter Club Lignon _____ 800

Pédale des Eaux-Vives Genève _____ 500

CYCLISME VTT

Etoile cycliste Meyrin _____ 600

ECHECS

Club d'Echecs de Genève _____ 4'100

Ecole d'Echecs de Genève _____ 2'200

Echecs Club Bois-Gentil _____ 1'100

EQUITATION

Association du Poney Club de Presinge _____ 6'500

Club Hippique l'Eperon _____ 1'300

Passion Pony Games _____ 600

ESCRIME

Société d'Escrime de Genève _____ 4'900

Escrime Florimont Lancy _____ 3'600

CHC Escrime _____ 600

GYMNASTIQUE

Chêne Gymnastique Genève _____ 7'400

Club de Gymnastique d'Onex _____ 6'700

Société de Gymnastique de Jussy _____ 2'100

FSG Geisendorf Genève _____ 1'600

FSG Compesières _____ 1'200

FSG Petit-Saconnex _____ 800

FSG Genève-Ville Dames _____ 500

Société de Gymnastique St-Jean-Cayla _____ 500

SATUS Vives _____ 200

GYMNASTIQUE ACROBATIQUE

FSG Eaux-Vives Gymnastique Club Genève _____ 3'300

GYMNASTIQUE AGRES

FSG Carouge _____ 4'700

Gym Mandement Genève _____ 4'300

FSG Perly-Certoux _____ 2'700

Société féminine de gymnastique des Eaux-Vives _____ 2'300

FSG Troinex _____ 1'400

FSG Chambésy-Jeunesse _____ 1'200

GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

Ecole de Gymnastique Artistique Genève (EGAG) _____ 1'200



CONTRIBUTIONS ORDINAIRES 2022 / SPORT ASSOCIATIF

GYMNASTIQUE RYTHMIQUE

FSG Aire-Le Lignon _____	5'000
Société Gymnastique Féminine de Meyrin _____	2'000

JUDO

Judo Club Carouge _____	4'900
Judo club Meyrin _____	2'900
Union Sportive de Cointrin - Shinbudo _____	2'900
Budo Club Trois-Chêne _____	2'600
Judo club Eaux-Vives _____	2'600
Shinbudo Martial Arts Academy Onex _____	2'200
Le Samouraï, Judo Club Bernex _____	1'700

JUJITSU

JJJC Compesières _____	3'200
Goshinjutsu-Kwai Dardagny _____	1'400
Chôku Miyabi Jujutsu Ryu Meyrin _____	1'300

KARATÉ

Kyokushin Karaté Club Genève _____	7'200
Ippon Karaté Club Tivoli _____	4'200

MULTISPORTS

Groupement Sportif de Chancy _____	4'500
------------------------------------	-------

NATATION

Genève Natation 1885 _____	34'800
Lancy-Natation _____	24'800
Natation Sportive Genève _____	18'900
Carouge Natation _____	13'200
Meyrin Natation _____	10'700
Avully Natation _____	6'600
Onex Natation _____	2'600

NATATION ARTISTIQUE

Dauphins Synchro Vernier, La Plaine _____	2'200
---	-------

PARKOUR

KBS Parkour _____	400
-------------------	-----

PATINAGE ARTISTIQUE

Club des Patineurs Trois-Chêne _____	3'200
--------------------------------------	-------

PLONGÉE

Club Subaquatique d'Onex _____ 1'900

PONTONNIERS (NAVIGATION)

Société des Pontonniers – Section Genève _____ 1'100

ROCK'N'ROLL ACROBATIQUE

Rock Dance Company _____ 3'300

BC Swing _____ 2'500

SATUS SPORT INDIVIDUEL

Club Montagnard Ouvrier _____ 1'800

SATUS Plainpalais _____ 1'100

Satus Athlétisme Genève _____ 400

Union Sportive de Carouge Gym Dames SATUS _____ 300

SKI ALPIN

Ski Club Campagne Meinier _____ 12'200

Amis Montagnards Genève _____ 8'600

Snownex Ski and Snowboard School _____ 6'300

Ski-Club de Genève _____ 5'900

Ski Club International de Genève _____ 4'800

Ski Club de Lancy _____ 3'700

Ski Club Onex _____ 2'600

Bernex Ski Club _____ 2'400

Les Amis des Carroz _____ 2'300

Ski Evasion Genève _____ 1'700

Ski-club FMG Fédération Montagnarde Genevoise _____ 700

SKI DE FOND

CS Stella Alpina _____ 1'000

SKI FREESTYLE

ALSF _____ 1'200

SKI NAUTIQUE

Club Nautique de Versoix - Section Ski nautique _____ 6'500

Société Nautique de Genève section hélice _____ 6'400

TAEKWONDO

Association Taekwondo et Jiu-Jitsu Brésilien Académie Genève, Genève _____ 2'000

TENNIS

TC Drizia Miremont _____	12'300
Tennis-club Collonge-Bellerive _____	11'300
Bernex Tennis Club _____	7'200
Club de tennis Veyrier Grand-Donzel _____	6'900
Tennis Club Vernier _____	6'400
Tennis Carouge _____	6'000
Tennis Club de Plan-les-Ouates _____	6'000
Tennis Club 3 Chêne _____	5'400
Tennis Club Lancy-Fraisiers _____	4'900
Tennis Club Versoix _____	4'800
Tennis club de Meinier _____	3'800
Tennis club d'Anières _____	3'800
Lancy Tennis Club _____	3'600
TC Genthod _____	3'200
Club International de Tennis _____	2'800
Tennis Club de Troinex _____	2'800
Tennis Club des Services industriels de Genève _____	2'700
Tennis Club Onex _____	2'600
TC Perly-Certoux _____	2'500
TC Confignon _____	2'000
Avully Tennis Club _____	1'600
Club de Tennis de Soral _____	1'000



TENNIS DE TABLE

CTT ZZ-Lancy _____	4'000
CTT UGS-Chênois _____	3'400
CTT Châtelaine _____	2'000
Meyrin CTT _____	1'900
Carouge TTC, _____	1'900
Club de tennis de table Veyrier _____	1'600
Silver-Star CTT _____	1'600
CTT Puplinge _____	1'200
CTT Bernex _____	1'100
Club Tennis de Table de Versoix _____	1'100
CTT Mandement _____	1'000
CTT Vernier _____	900
CTT Rapid-Genève _____	900
CTT Onex _____	700
CTT Grand-Saconnex _____	400

TIR A L'ARC

Arc Club Jussy _____	2'800
Sagittaire-Genève _____	1'100
Les Robins - Club de Tir à l'Arc _____	600

TIR SPORTIF

Société de tir de Versoix _____	4'000
Section de Tir des Carabiniers Genevois _____	300

TRIATHLON

Triathlon Club Genève _____	3'300
-----------------------------	-------

VOILE

Société Nautique de Genève _____	16'700
Yacht Club de Genève _____	16'200
Club nautique de Versoix _____	15'700
CNBC club nautique de la baie de Corsier _____	2'000
Club Nautique d'Hermance _____	1'500

VOL À VOILE

Groupe Genevois de Vol à Voile _____	1'600
--------------------------------------	-------

WAKEBOARD

Wake On The Moon _____	4'400
------------------------	-------



1.3 Clubs – Sports collectifs

770'500

BASKETBALL

Grand-Saconnex Basketball club	18'000
Chêne Basketball Club	13'900
Bernex Basket	13'300
Meyrin Basket	11'800
Lions Carouge Basket	10'800
Etoile Sportive Vernier basket	10'600
Lancy Plan-les-Ouates Basket	8'700
Veyrier Salève Basket Club	7'000
Collonge Basket Club	6'100
Genève Basket Pâquis-Seujet	4'000
Basket Club Latino Carouge	1'800

CRICKET

Geneva Region Youth Cricket Club	3'200
Geneva Cricket Club	700



FOOTBALL

Lancy FC _____	32'400
Meyrin FC _____	31'000
FC Vernier _____	22'300
FC Champel _____	20'300
FC Versoix _____	19'100
CS Interstar _____	18'200
Etoile Carouge FC _____	17'800
Club Sportif Italien FC _____	17'700
Club Sportif Chênois _____	17'500
FC Veyrier Sports _____	16'700
FC Onex _____	16'400
FC Signal Bernex-Confignon _____	14'200
FC Plan-les-Ouates _____	13'000
FC Aire - Le Lignon _____	12'900
UGS FC _____	12'500
FC Collex-Bossy _____	12'500
Association Servette Football Club _____	12'300
FC City _____	12'100
US Meinier _____	10'700
FC Grand-Saconnex _____	10'200
Compesières FC _____	9'100
FC Saint-Paul _____	7'300
Football Club Satigny _____	7'100
Servette Football Club Chênois féminin _____	6'800
FC Donzelle _____	6'300
FC Puplinge _____	6'000
FC Coheran _____	5'900
FC Geneva _____	4'700
Association Sportive Charmilles _____	4'100
Sporting Futebol Clube _____	3'200
Sport Genève Benfica _____	2'600
Club Atlético de Genève _____	1'800
SRD Galaica-Onex _____	1'700
Association du FC Acacias-Ville _____	1'500
US Genève-Poste _____	1'400
FC Academico de Viseu à Genève _____	1'300
Association des portugais de Genève (APG) _____	800
US Colorado _____	500

FOOTBALL AMERICAIN

Geneva Seahawks American Football Club _____	4'200
--	-------

HANDBALL

Chênois Genève Handball _____	8'900
Lancy Handball Club _____	5'100
Servette Handball Club _____	4'700
Corsier Handball Club _____	3'300
Handball club Plan-les-Ouates _____	1'700
Troinex Handball Club _____	1'400
Genève Eaux-Vives Handball Club _____	1'100
Bernex Handball Club _____	600

HOCKEY SUR GAZON

Servette Hockey sur Gazon, _____	17'500
Black Boys Hockey Club Genève _____	14'700
Urania Genève Sport Hockey sur Gazon (UGSHC) _____	2'300
Veyrier Hockey5 Club (VH5C) _____	1'800

HOCKEY SUR GLACE

Genève-Servette Hockey Club Association _____	11'000
Club des Patineurs de Meyrin _____	10'200
HC Trois-Chêne _____	9'900
Hockey Club de Plan-les-Ouates _____	8'100
Association Genève Servette Hockey Club Féminin _____	600

RINK HOCKEY

Genève Rink Hockey _____	10'700
JET Roller Club Genève _____	700

RUGBY

Servette Rugby Club Genève _____	17'400
Rugby Club Genève Plan-les-Ouates _____	13'800
Hermance Région Rugby Club _____	5'600
Rugby Club Avusy _____	5'100
Switzers Geneva Rugby _____	2'700

TCHOUKBALL

Tchoukball Club Genève _____	21'000
Tchoukball Club Vernier _____	3'600
Tchoukball Club Carouge _____	3'300
Tchoukball Club Lancy _____	2'800
Tchoukball Club Meyrin _____	2'200
Tchoukball Club Onex _____	1'800

ULTIMATE FRISBEE

Geneva's Flying Disk Wizards _____ 4'000

UNIHOCKEY

UHC Genève _____ 3'700

VOLLEYBALL

Genève Volley _____ 10'300

Chênois Genève Volley _____ 9'600

Meyrin Volleyball Club _____ 6'700

VBC Etoile-Genève _____ 4'800

Lancy VBC _____ 4'300

Vernier Volley _____ 2'200

Avully VBC _____ 2'200

PEPS Versoix VBC _____ 1'800

Veyrier Volleyball Club _____ 1'300



2. PROMOTION DE LA RELÈVE _____ **310'000**

2.1 Relève – Athlètes – Sports individuels et d'équipe _____ **310'000**

ATHLETISME

MUMENTHALER Timothé Sembery _	3'000	MASUNGI Sasha _____	2'000
TESFAYE Sabellaa _____	3'000	MATOS Miguel _____	1'000
DE BRUYN Lisa _____	2'000	PITTET Constance _____	1'000
WOLHAUSER Romane _____	2'000	PITTET Agathe _____	1'000
LOW-BEER Louis _____	2'000	SLITS Danika _____	1'000

BADMINTON

AMANN Emma _____	1'000	KUNJUMEN Elias _____	1'000
ARAUJO Santiago _____	1'000	LATELLA Cléo _____	1'000
CHARBONNIER Aymeric _____	1'000	MEYER Flavien _____	1'000
CHARBONNIER Gauvain _____	1'000	RIGO Maxime _____	1'000
GAUCHAT Maude _____	1'000	SRIRAM Ria _____	1'000
KUNJUMEN Amos _____	1'000		



CANOË-KAYAK

DUC Jessica Yola _____	2'000	GOMEZ RODRIGUEZ Dilan Esteban _	1'000
BOSSHARD Delfo _____	1'000		

CYCLISME BMX

CAMPICHE Sébastien _____	2'000	SANTSCHY Kylian _____	2'000
PATTHEY Jordan _____	2'000		

CYCLISME PISTE

JACOLINO Emeline _____	1'000		
------------------------	-------	--	--

CYCLISME ROUTE

GUILLET Arthur _____	2'000	MAITRE Baptiste _____	1'000
----------------------	-------	-----------------------	-------

ESCALADE SPORTIVE

SCHENKEL Lena _____	2'000	NICOLAS Muriel _____	1'000
SOURNIA Alma _____	2'000	NICOLAS Paul _____	1'000
BELLWALD Nino _____	1'000	PEREIRA Tanguy _____	1'000
DEPONT Susana _____	1'000	RASMUSSEN Julia _____	1'000
INEICHEN Samira _____	1'000		

ESCRIME

AEBERSOLD Alban _____	2'000	VINEIS Sven _____	2'000
HAURI Ian _____	2'000	SCALAMBRIN Ellea _____	1'000
MUMENTHALER Colin Niokhor ____	2'000	SCALAMBRIN Stella _____	1'000

GYMNASTIQUE ACROBATIQUE

BIENKO Lena _____	3'000	BRUHIN Juliette _____	2'000
FAZLIC Alma _____	3'000	CONZA Oriane _____	2'000
GREGÓRIO PAREDES Christelle _	3'000	FERREIRA MARQUES Matilde ____	2'000
KRIM Zoé _____	3'000	IBRAHIMI Anisa _____	2'000
NUNES LIMA Bruna _____	3'000	MUÑOZ Mya _____	2'000
PHILIPPIN JAEL Nellia _____	3'000	MUÑOZ Victoria _____	2'000
SCHMID Saskia _____	3'000	REBETEZ Diane _____	2'000
STEINER Kalysa _____	3'000	WEINSTEIN Salomé _____	2'000

GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

WIERZGON Amélia _____	3'000	HATA Hiroaki _____	1'000
VIANA REIS Cynthia _____	2'000		

GYMNASTIQUE RYTHMIQUE

BENKO Lili _____	2'000	BENKO Viktoria _____	1'000
------------------	-------	----------------------	-------

JUDO

ALBANESI Enzo _____	2'000	ENZ Lorenzo _____	1'000
ALVAREZ Matt _____	2'000	FISCHER Basile _____	1'000
CORREIA Lara _____	2'000	HATA Akira _____	1'000
FISCHER Gaspard _____	2'000	MOYNAT Alexis _____	1'000
GEROSA Loïc _____	2'000	SMATLIK Nina _____	1'000
LONGO Timo _____	2'000	SPIRONELLI Luca _____	1'000
ALMEIDA RIBEIRO Gabriel _____	1'000	WOLFISBERG Alois _____	1'000
DELIEUTRAZ Milo _____	1'000		

KARATÉ

CSURGAI Julien _____	2'000	GUERREIRO Pedro _____	1'000
ERRIQUEZ Quentin _____	2'000	PEDRO Théo _____	1'000
MAJID Carolina _____	2'000	PILLOUX Kim _____	1'000
VAZQUEZ Chloé _____	2'000	PRONGUÉ Titouan _____	1'000
ANDERES Mathilde _____	1'000	REDZIC Esma _____	1'000
GUERREIRO Beatriz _____	1'000	VEGH Selena _____	1'000

MOTOCYCLISME

ARSICH Mally _____	2'000
--------------------	-------

NATATION

DELLA BONA Léa _____	2'000	HAGEN Amon _____	1'000
FELIZARDO Thomas _____	2'000	HAUER Lilla _____	1'000
FIGUEIREDO Rodrigo _____	2'000	LACORE Angela _____	1'000
GILLIÉRON Jessica _____	2'000	MCLAUGHLIN Chiara _____	1'000
HAGEN Yaël _____	2'000	MIKAEL Ynahé _____	1'000
VIDAKOVIC Ena _____	2'000	RICHARD Julie _____	1'000
ABDUL BAKI Sarah _____	1'000	RIOU Sebastien _____	1'000
ABDUL BAKI Silhouette _____	1'000	RUZICKA Lucas _____	1'000
BOUTY Imane _____	1'000	SARF Luka _____	1'000
DAYER Maël _____	1'000	SOTTAS Clara _____	1'000
DENTCHEVA Nadezhda _____	1'000	SOTTAS Léa _____	1'000
EBERHARD Ilias _____	1'000	WILD Priscilla _____	1'000
FERNANDEZ Quentin _____	1'000		

CONTRIBUTIONS ORDINAIRES 2022 / PROMOTION DE LA RELÈVE

NATATION ARTISTIQUE

MOVTCHAN Christina _____	3'000	ZUCCHETTO Elisa _____	2'000
MOVTCHAN Martina _____	3'000	LICINA Katarina _____	1'000
SONNEY Clara _____	3'000	REGARD Juliette _____	1'000
MOREL Milla _____	2'000	ROBERT Kelia _____	1'000
RASMUSSEN Gaia _____	2'000	ZUCCHETTO Chiara _____	1'000
REGARD Chloé _____	2'000		

NATATION PLONGEON

BERGER Sarah _____	2'000
--------------------	-------

ROCK'N'ROLL ACROBATIQUE

GAUDENCIO Tiago _____	2'000	PRICAZ Jeanne _____	2'000
-----------------------	-------	---------------------	-------

SKI ALPIN

VIOLON Anna _____	2'000	MARTINA Valentine _____	1'000
CURRAT Charline _____	1'000	RAMU Tabatha _____	1'000

SKI ALPINISME

DUBOIS Loïc _____	2'000
-------------------	-------

SKI NAUTIQUE

DUPANLOUP Salma _____	3'000	THOMSEN Sina _____	2'000
BITTAR Cécile _____	2'000	WOLFISBERG Ladina _____	2'000
FAEH Nicolas _____	2'000	WOLFISBERG Tullio _____	2'000

TENNIS

AUBERT Edouard _____	2'000	MÉRAT Yanis _____	2'000
HAMDI Ziad _____	2'000	VASEY Benoît _____	1'000
AUBERT Nicolas _____	2'000		



CONTRIBUTIONS ORDINAIRES 2022/ PROMOTION DE LA RELÈVE

TENNIS DE TABLE

DOUTAZ Fanny _____	3'000	YEO Isabelle _____	2'000
HURTADO Charlie _____	3'000	BINDELLI Louis _____	1'000
MAURER Ludivine _____	3'000	BURY Olbryan _____	1'000
ANDRIANI Yann _____	2'000	CASALE Samuele _____	1'000
DELVECCHIO Ella _____	2'000	DELVECCHIO Amélie _____	1'000
DURRLEMAN Samuel _____	2'000	FISCHER Elisa _____	1'000
GENEROWICZ Livia _____	2'000	RAKI Yanis _____	1'000
STOLL Loïc _____	2'000	RALEFF Natan _____	1'000
VEPA Abishek _____	2'000	SORRENTINO Léana _____	1'000
VEPA Chaitanya _____	2'000	TARCHINI Nolan _____	1'000
VEPA Siddharth Kumar _____	2'000	VARMA Madhav _____	1'000

TIR A L'ARC

ISCH Cloé _____ 2'000

TRIATHLON

BEAUVIR Claire _____ 1'000 BEAUVIR Thomas _____ 1'000

TWIRLING

LECOULTRE Ambre _____ 3'000

VOILE

IMBERT Robin _____	2'000	RÖSTI Tenma _____	2'000
MAZUAY Marie _____	2'000	COOK Joshua _____	1'000
MAZUAY Morgane _____	2'000	DECLERCK Youri _____	1'000
RÖSTI Kairi _____	2'000	SOROKIN André _____	1'000

WAKEBOARD

CIANCI Alexandre _____	2'000	MURBACH Valentin _____	2'000
CIANCI Benjamin _____	2'000	RAMU Salomé _____	2'000
DEVARENNE Kayla _____	2'000	RAMU Tabatha _____	2'000
MURBACH Amandine _____	2'000		



3. SPORT D'ÉLITE _____ **1'017'700**

3.1 Elite – Athlètes – Sports individuels et d'équipe _____ **385'000**

ATHLETISME

ABRAHAM Tadesse _____	10'000	ANDORRA Melina _____	3'000
PELLAUD Rachel _____	6'000	LE GUEN Morgan _____	3'000
BIYA Jarod _____	4'000	SVENSSON Felix _____	3'000

AVIRON

DUPRE Celia _____	5'000	ROL Eline _____	5'000
MEAKIN Sofia _____	5'000		

BEACHVOLLEY

MÉTRAL Quentin _____	5'000		
----------------------	-------	--	--

BIATHLON

FINELLO Jeremy _____	8'000		
----------------------	-------	--	--

CANOË-KAYAK

DOUGOUD Martin _____	10'000	FREY Zoé _____	3'000
KOECHLIN Thomas _____	10'000		

CURLING

DE CRUZ Peter _____	12'000	SCHWARZ Benoît _____	12'000
MICHEL Sven _____	12'000	TANNER Valentin _____	12'000

CYCLISME BMX

DUCARROZ Nikita _____	12'000	BLANC Renaud _____	5'000
HENRY Leila _____	8'000		

CYCLISME PISTE

CONSTANT Matteo _____	5'000		
-----------------------	-------	--	--

CYCLISME ROUTE

FORTIS Damien _____	3'000		
---------------------	-------	--	--

ESCRIME

BONFERRONI Gabriel _____	3'000		
--------------------------	-------	--	--

GOLF

VALENZUELA Albane _____	10'000		
-------------------------	--------	--	--

GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

STEFFEN Nathalie _____ 3'000

JUDO

BONFERRONI Aurélien _____ 5'000

JUJITSU

BULUT Ilke _____ 6'000

SCHURTZ Amanda _____ 3'000

VINTALAS Anaïs _____ 6'000

NATATION

DESPLANCHES Jérémy _____ 12'000

MITYUKOV Roman _____ 10'000

LIESS Nils _____ 10'000

GOBET Malika _____ 1'000

NATATION ARTISTIQUE

CHOBAS Vanessa _____ 3'000

SEMON Fanny _____ 3'000

SEMON Alicia _____ 3'000

NATATION PLONGEON

SUCKOW Jonathan _____ 10'000

PATINAGE ARTISTIQUE

DE ALMEIDA GOUVEIA David _____ 3'000

PERNAS Fiona _____ 3'000

ROCK'N'ROLL ACROBATIQUE

YILMAZ Tijda _____ 6'000

TOSCAN Maximilien _____ 3'000

BERARDI Alyssia _____ 3'000

SKI ALPIN

NEF Tanguy _____ 5'000

SKI ALPINISME

MARTI Deborah _____ 10'000

SKI FREESTYLE

HOEFFLIN Sarah _____ 12'000

CONTRIBUTIONS ORDINAIRES 2022 / SPORT D'ÉLITE

SKI NAUTIQUE

BARENGHI Jean _____	3'000	STADLBAUR Benjamin _____	3'000
COGNE Tancredi _____	3'000	STADLBAUR Vincent _____	3'000
DUPANLOUP Anna _____	3'000	THOMSEN Dima _____	3'000
FASEL Christophe _____	3'000	THOMSEN Elena _____	3'000
GROBET Pernelle _____	3'000	WOLFISBERG Janni _____	3'000
KAKORYCH Konstantin _____	3'000	WOLFISBERG Kirsi _____	3'000
MATHET Karl _____	3'000	FAEH Julie _____	1'000
PATUREL Alizée _____	3'000		

SKICROSS

COUSIN Sixtine _____ 5'000

TENNIS

BELLIER Antoine _____	6'000	KARAMOKO Naïma _____	3'000
SCILIPOTI Sebastianna _____	5'000	NIKLES Johan _____	3'000

TENNIS DE TABLE

MORET Rachel _____	6'000	GIROD Dorian _____	3'000
--------------------	-------	--------------------	-------

TIR A L'ARC

DE GIULI Clémentine _____ 3'000

VOILE

SCHNEITER Sébastien _____	10'000	BAUDET Rosine _____	1'000
---------------------------	--------	---------------------	-------

WAKEBOARD

LUTOLF Deborah _____ 3'000



3.2 Elite – Equipes – Sports collectifs _____ **632'700**

BASKETBALL

Lions de Genève - LNA équipe masculine _____	80'000
Grand-Saconnex basketballclub - LNB équipe féminine _____	20'000
Grand-Saconnex basketballclub - LNB équipe masculine _____	20'000

FOOTBALL

Association Servette Football Club - LNA équipe masculine _____	80'000
Servette Football Club Chênois féminin - LNA équipe féminine _____	60'000
Association Sportive Charmilles - LNA équipe féminine _____	6'000
Association Sportive Charmilles - LNB équipe masculine _____	4'100

FOOTBALL AMERICAIN

Geneva Seahawks American Football Club - LNA équipe féminine _____	12'000
Geneva Seahawks American Football Club - LNA équipe masculine _____	12'000

HANDBALL

Chênois Genève Handball - LNA équipe masculine _____	24'000
--	--------

HOCKEY SUR GAZON

Black Boys Hockey Club Genève - LNA équipe masculine _____	25'200
Servette Hockey sur Gazon - LNA équipe masculine _____	24'000
Black Boys Hockey Club Genève - LNA équipe féminine _____	12'000
Servette Hockey sur Gazon - LNB équipe féminine _____	10'000



RINKHOCKEY

Genève Rink Hockey - LNA équipe masculine _____	19'200
JET Roller Club Genève - LNB équipe masculine _____	6'700

RUGBY

Hermance Région Rugby Club - LNA équipe masculine _____	7'200
Rugby Club Avusy - LNA équipe masculine _____	7'200
Rugby Club Genève Plan-les-Ouates - LNA équipe masculine _____	7'200
Hermance Région Rugby Club - LNA équipe féminine _____	6'000
Switzers Geneva Rugby - LNA équipe masculine _____	6'000
Switzers Geneva Rugby - LNA équipe féminine _____	2'500

TCHOUKBALL

Tchoukball Club Genève - Tchoukball - LNA équipe masculine _____	1'900
Tchoukball Club Genève - Tchoukball - LNB équipe féminine _____	1'500

ULTIMATE FRISBEE

Geneva's Flying Disk Wizards - LNA équipe féminine _____	6'000
--	-------

VOLLEYBALL

Chênois Genève Volley - LNA équipe masculine _____	80'000
Genève Volley - LNA équipe féminine _____	80'000

WATERPOLO

Carouge Natation (Waterpolo) - LNA équipe masculine _____	12'000
---	--------



4. MANIFESTATIONS SPORTIVES	697'700
Association Course de l'Escalade - Athlétisme - Course de l'Escalade 2022	100'000
Concours Hippique International de Genève - Equitation	
61 ^{ème} Concours Hippique International de Genève 2022	100'000
Geneva Trophy Promotion Sàrl - Tennis - Gonet Geneva Open 2022	100'000
Association Triathlon International de Genève - La Tour Genève Triathlon 2022	40'000
Association ATLETICAGENEVE - Athlétisme - ATLETICAGENEVE 2022	28'000
Association Cantonale Genevoise de Tchoukball (ACGT)	
Tchoukball Geneva Indoors 2022	28'000
Genève Marathon - Athlétisme - 20km de Genève 2022	25'000
Association Sfair Management - Football - Geneva Cup - Meyrin 2022	24'500
Genève Natation 1885 - 84 ^{ème} Coupe de Noël 2022	24'500
55 ^{ème} Challenge International de Genève	15'000
Rencontres Genevoises Natation 2022	7'500
Swiss Youth 2022 - natation artistique	7'500
Aquacup 2022 - natation artistique	4'000
Kids cup 2022 - plongeon	4'000
Swiss Volley Région Genève (SVRG) - Volleyball - Beachmasters 2022	18'000
RunninGeneva - Athlétisme - Ecotrail 2022	15'500
Geneva Urban Trail 2022	4'500
Course des Ponts 2022	4'000
Run Evasion Rhône 2022	2'500
Association Coupe Fred Fellay - Volleyball - Coupe Fred Fellay 2022	15'000
Servette Hockey sur Gazon - Euro Hockey Club Trophy II 2022	15'000
Assoc. pour l'organisation des 4 Jours du Vélodrome de Genève - Cyclisme Piste	
4 Jours du Vélodrome de Genève 2022	13'000
Natation Sportive Genève - International Meeting Swann Oberson (IMSO) 2022	10'000
Championnat Suisse d'Open Water 2022	6'000
Championnat romand été 2022	2'000
Association LG TRAIL - Athlétisme - LG Trail 2022	7'500
Noblem Promotion Sàrl - Boxe - Championnat suisse 2022	7'500
Association Les Foulées automnales de Meyrin - Athlétisme - Meyrin Run 2022	5'700
Stade Genève Athlétisme - Athlétisme - Championnats Suisses U20/U23 2022	5'000
Geneva's Flying Disk Wizards - Ultimate frisbee - Talampaya 2022	5'000
Association Cinquième Elément - Tennis - TCCB Open 2022	4'000
Rock Dance Company - Rock'n'roll acrobatique	
Swiss ranking final 2022 de rock acrobatique et boogie woogie	4'000
La Classique Genevoise - Cyclisme Route - La Classique Genevoise 2022	4'000
Massar Gym - Boxe - Fight Night 1200 2022	4'000
Club Pugilistique de Carouge - Boxe - Championnats suisses amateurs 2022	3'500

CONTRIBUTIONS ORDINAIRES 2022 / AUTRES

Club Nautique de Versoix - Section Ski nautique	
<i>Championnats Suisses de Ski nautique 2022</i> _____	3'000
<i>Chicken Cup #6 2022</i> _____	2'000
La Pétanque Genevoise - Pétanque - <i>Hivernal Jeunes de la Pétanque Genevoise 2022</i> ____	3'000
Arc Club Jussy - Tir à l'arc - <i>TopArcher 2022</i> _____	2'000
Association Genevoise de Tennis de Table (AGTT) -	
<i>Finale nationale du Tournoi de Classement Jeunesse 2022</i> _____	2'000
<i>Finale de la Coupe Suisse 2022</i> _____	1'000
Ballroom Dancing Club Genève - Rock'n'roll acrobatique - <i>Geneva Dance Cup 2022</i> ____	2'000
Common Ground, Meyrin - Basketball - <i>Common Ground Summer League 2022</i> ____	2'000
Carouge Natation - <i>Finale 6 Championnat suisse 2022</i> _____	2'000
Carouge Natation (Waterpolo) - <i>Lions Cup U11 2022</i> _____	1'500
Sprinter Club Lignon - Cyclisme Route - <i>Prix du Sprinter Club Lignon 2022</i> _____	2'000
Vélo-Club Lancy - Cyclisme Route - <i>8^e Grand Prix du Vélo-Club Lancy 2022</i> _____	2'000
<i>Championnat suisse de la montagne 2022 - Défi de la Croisette</i> _____	2'000
<i>Omnium Genevois de Cyclo-Cross et VTT 2022</i> _____	2'000
Fédération Genevoise Echecs (FGE) - Echecs	
<i>34^{ème} Open International de Genève 2022</i> _____	2'000
Genève Rink Hockey - Rinkhockey - <i>42^{ème} Tournoi International Marcante 2022</i> ____	2'000
Cross Pour Tous - Genève - Athlétisme - <i>Cross Pour Tous 2022</i> _____	1'500
5. PROJETS LIES AU SPORT _____	204'800
Association Genevoise des Sports (AGS) - Multisports - <i>Fête du sport 2022</i> _____	50'000
Centre d'Entraînement à la Régate (CER) - Voile - <i>CER Offshore & Foiler International</i> ____	30'000
<i>Formation à la régate sur le Léman</i> _____	10'000
Mettraux Justine - Voile - <i>Route du Rhum 2022</i> _____	30'000
FLAG21, Genève - Athlétisme - <i>Intégration par le sport à Genève</i> _____	14'000
Winram William - Plongée - <i>Tentatives de records du monde de plongée en apnée</i> ____	12'000
CTT ZZ Lancy - Tennis de table - <i>Finale nationale du Tournoi de Classement Jeunesse</i> _	10'000
Lucarne Grenat - Football - <i>Le média du monde Grenat</i> _____	10'000
Pattusch Anaëlle - Voile - <i>Mini-Transat 2023 en vue</i> _____	10'000
Guilloud Diego, Genève - Patinage artistique sur roulettes	
<i>Championnat du monde de Roller Freestyle 2022</i> _____	8'800
Servette Hockey sur Gazon - <i>Girls Academy</i> _____	7'000
Curved Lines Crew - Ski alpin - <i>Lancement Association</i> _____	5'000
Simian Gaëtan, Genève - Alpinisme - <i>Expédition Kishtwar</i> _____	5'000
Van Till Celine - Cyclisme Route - <i>Ensemble, en direction de Paris 2024</i> _____	3'000
TOTAL CONTRIBUTIONS ORDINAIRES 2022 _____	4'775'500

CONTRIBUTIONS EXCEPTIONNELLES 2022

L'attribution des contributions exceptionnelles est décidée par le Conseil d'Etat.

TOUR DE ROMANDIE - CPORS _____	304'268
CONTRIBUTIONS RESERVE AIDES EXCEPTIONNELLES (CE) _____	757'800
Divers organismes associatifs	
projets visant à favoriser l'insertion professionnelle par le sport, l'art ou la culture _____	417'800
Team Genève 2022 - 37 athlètes _____	178'000
Association Genevoise des Sports (AGS) - Organisation de la <i>Fête du sport 2022</i> _____	65'000
Ville d'Onex - politique de cohésion sociale en milieu urbain _____	50'000
Association Suisse de Football (ASF)	
Candidature suisse pour l'accueil du <i>Championnat d'Europe féminin 2025</i> _____	25'000
Chênois Genève Volley - <i>Rencontres de Coupe d'Europe (CEV Cup) 2022</i> _____	12'000
Association Autre-Terre - Participation à la production et réalisation du projet transdisciplinaire <i>"Cœur Grenat - traversée de l'histoire du stade des Charmilles"</i> _____	10'000
TOTAL AUTRES CONTRIBUTIONS ET CONTRIBUTIONS EXCEPTIONNELLES 2022 _____	1'062'068
TOTAL GLOBAL CONTRIBUTIONS FONDS DU SPORT 2022 _____	5'837'568

FONDS CRÉDIT DE RENOUVELLEMENT

L'attribution des contributions liées au crédit de renouvellement se base sur le Fonds affecté selon la Loi 12455 du 13 septembre 2019 (Loi ouvrant un crédit de renouvellement, pour les exercices 2020 à 2024, destiné à divers investissements de renouvellement du département de la cohésion sociale).

FONDS CREDIT DE RENOUVELLEMENT	374'686
Association Cantonale Genevoise de Tchoukball (ACGT)	
<i>Acquisition d'un sol amovible pour les compétitions d'importance nationale et internationale</i>	60'000
Association AIR - Gymnastique Trampoline concept - AIRLOOP®	50'000
GenèvEscalade - Escalade sportive - <i>Achat d'un vehicule</i>	40'000
Geneva Seahawks American Football Club - Football américain	
<i>Nouveau matériel pour le développement des sections jeunes</i>	35'000
Société Nautique de Genève - Voile	
<i>Renouvellement de la flotte de minibus. Groupes de compétition de voile</i>	27'000
Club des Patineurs de Meyrin - Hockey sur glace	
<i>Acquisition, prêt et location d'équipement de hockey</i>	25'450
Etoile Carouge FC, Carouge - Football - <i>Investissement dans du matériel électronique afin d'optimiser l'expérience pour nos licenciés et nos fans</i>	25'000
Genève Snowsports, Meinier - Ski alpin	
<i>Equipements pour les compétiteurs des centres alpin, fond et freestyle - saison 22-23</i>	24'000
<i>Matériel technique pour les centres de compétition de ski alpin et nordique</i>	9'286
Club Nautique de Versoix - Section Ski nautique	
<i>Acquisition d'un nouveau minibus pour l'activité compétition</i>	23'500
CS Stella Alpina - Ski de fond - <i>Remplacement du matériel de ski</i>	17'200
Amis Montagnards Genève	
<i>Rénovation du mur d'escalade des Amis Montagnards</i>	16'000
Lancy-Natation - Natation - Voile - <i>Mise à niveau du logiciel Ares</i>	9'290
Chênois Genève Volley - Volleyball - <i>Acquisition de matériel saison 2021-2022</i>	8'110
Folgado Margot - Voile - <i>Formula kite féminin aux Jeux Olympiques - Achat matériel</i>	5'000
TOTAL GLOBAL CONTRIBUTIONS 2022	6'212'254

BILAN AU 31.12.2022

	31.12.2022	31.12.2021
ACTIFS		
<i>Actifs circulants</i>		
Compte courant Etat de Genève	5'493'671	4'907'284
Actifs transitoires	62'339	47'772
<i>Total actifs circulants</i>	5'556'010	4'955'056
TOTAL ACTIFS	5'556'010	4'955'056
PASSIFS		
<i>Fonds étrangers à court terme</i>		
Aides financières - Contributions à verser	930'768	738'608
Passifs transitoires	95'084	110'136
<i>Total fonds étrangers à court terme</i>	1'025'852	848'744
<i>Fonds affectés</i>		
Fonds covid	-	938'800
Fonds crédit de renouvellement	269'914	244'600
<i>Total fonds affectés</i>	269'914	1'183'400
<i>Fonds propres</i>		
Capital libre	1'096'226	712'464
Capital lié généré - réserve pour projets	472'164	88'401
Capital lié généré - réserve aides exceptionnelles (CE)	1'497'833	1'354'522
Résultat de l'exercice	1'194'021	767'525
<i>Total fonds propres</i>	4'260'244	2'922'912
TOTAL PASSIFS	5'556'010	4'955'056

COMPTE DE RÉSULTAT DU 01.01.2022 AU 31.12.2022

FONDS DE L'AIDE AU SPORT

	2022	2021
PRODUITS D'EXPLOITATION		
Produits de la Loterie Romande	7'057'888	6'657'228
Loterie Romande - Dons sport handicap élite	6'000	9'000
Ville de Genève - fonds COVID	-	250'000
Etat de Genève - fonds COVID via réserve CE du Fds du sport	-	250'000
Communes genevoises - fonds COVID	-	250'000
Fonds du sport - fonds COVID	-	250'000
Etat de Genève - crédit de renouvellement	400'000	400'000
Contributions non utilisées rendues par leurs bénéficiaires	107'390	28'600
TOTAL PRODUITS D'EXPLOITATION	7'571'278	8'094'828
CHARGES D'EXPLOITATION		
<i>Contributions versées, sur dons de la Loterie romande</i>		
Contributions ordinaires	-4'775'500	-4'381'250
Contribution CPORS / Tour de Romandie	-304'268	-302'108
Contribution du fonds du sport au fonds COVID	-	-250'000
Contributions réserve aides exceptionnelles (CE)	-757'800	-855'000
<i>Total contributions versées, sur dons de la Loterie romande</i>	<i>-5'837'568</i>	<i>-5'788'358</i>
<i>Autres contributions versées</i>		
Contributions crédit de renouvellement	-374'686	-369'400
Contributions fonds COVID	-	-186'250
<i>Total autres contributions versées</i>	<i>-374'686</i>	<i>-555'650</i>
<i>Frais administratifs</i>		
Personnel délégué	-33'241	-26'356
Jetons de présence	-23'508	-23'956
Honoraires et prestations de services	-99'256	-110'608
Loyers et charges	-6'492	-6'492
Frais administratifs et de bureau	-661	-1'079
Frais systèmes d'information	-180'625	-92'907
Frais de communication	-110'995	-102'294
Frais informatiques liés au fonds COVID	-	-13'915
<i>Total frais généraux</i>	<i>-454'779</i>	<i>-377'606</i>
TOTAL CHARGES D'EXPLOITATION	-6'667'033	-6'721'614
RESULTAT D'EXPLOITATION	904'245	1'373'214
Attribution aux fonds affectés	-422'000	-1'400'000
Utilisation des fonds affectés	855'086	569'565
RESULTAT ANNUEL AVANT VARIATION DES FONDS DE RESERVE	1'337'332	542'779
Utilisation réserve aides exceptionnelles (CE)	757'800	855'000
Restitution réserve aides exceptionnelles suite dessolution fonds COVID	-240'200	-
Attribution réserve aides exceptionnelles (CE)	-660'911	-630'254
RESULTAT ANNUEL APRES VARIATION DES FONDS DE RESERVE	1'194'021	767'525

CONTACT

Commission cantonale d'aide au sport
Chemin de Conches 4
1231 Conches
administration@aideausport.ch
+ 41 (0) 22 327 94 60

IMPRESSUM

©2023 by Commission cantonale d'aide au sport
Département de la cohésion sociale (DCS), Canton de Genève

Editeurs responsables : Frédéric Renevey, Christophe Barman
Réalisation : Carmen Basset-Romano, Stéphanie Tissot
Graphisme : Idéative Sàrl